

柯玉緞

Zipulu · Druluwane

❖ 創作理念

Lu arudrima kai caili li arwakakaalra ku sakyaseasenane li ki ina. Asiluiyane amani ku twalalake laapu pakadrau tumawmase nakwane, la arakai ku sulrapelane dringelresane sakyadiadili bulru nakwane sakamanemane.

Anatumane la kainaku kawltrau cilri ku takibulrwane li ki ina, laka taiyaneli pikay ki kidremedreme.

Lakamani ikai ki ta tulrissisyane ki tina ka vai, nawpelaela pathingale ku mathariri ku sabulrwane arakay ki lalalake iya.

Ku aungane ki tina amani ka swatalrane nakwane, lai pasuswa ku paluludu tu sakyaseasenane li.

年歲加增，對媽媽的感謝就越多。生我、養我，凡事用溫柔、正面、耐心來教導。

因其對子女的愛與諄諄教誨，充滿著鼓舞的能量，所以想藉由紀念母親的日子裡來分享。

我願遵循母親的典範，以示最深的感恩。

Vedai Rukai

霧臺魯凱語

臺南市歸仁區文化國小原住民族語教師





新詩

Ina ya! Asukamaani

Aneane ku kialibake lapu nakwane ka kadrua ku ta takidulrudulwane
Twaalai ku tathabangane pakela ki takaadravane si pucacugane
Aneane ku kiaadili sanaka akwalriyane
Laka thaininuaini ku caili ku dramare ku tangilribatane ku takipadradresengane ku
sakwalriali
Aneane ku wasasa pasapukwane nakwane
Lu kasulringa naku si kiadiadiadili panianiake la ka kadruwanga ku sasyadradrama
Aneane ku kai wateateke pasiakai nakwane inulri
Lu kipadradresenga ku ku aki kituthiathingalane si sakaulraunga ki kadalranane
Aneane ku paulrudru baai nakwane ku akakecengane
Lu ngupukwanenga ku kalrubainga si paliculrunga arucucubungu
La ngicacilringanaku kai niakeli si ikaainga ki turamurane
Aneane ku pasiakai nakwane padalai kai bavane ka niake
Iya asukamaani
Ka kathalraili ka kadalamele ka ina
Ka saniange turamuru ka ina
Ani ka Kadruwa ku tatetengelrane su tangitatasiwlrilriane su
La paledra su nakwane apalralrauthu

原來是您啊！母親

從懷胎十月 到長大成人
是誰照顧我無微不至
經過多少歲月 經歷多少風霜
是誰忍受一切的苦難
當我灰心喪志 苟且偷生渡日
是誰給我安慰和鼓勵
當我遭受試煉 迷失人生方向
是誰為我不停的禱告
當我精疲力盡 無力再向前走
是誰給我堅毅的支撐
當我放棄生命 深陷坐以待斃
是誰為我點燃新生命
原來是您啊
我親愛的母親
妳為何無怨無悔
無限光輝照著我
我的母親真偉大

